

La revista *Verbum et Lingua: Didáctica, lengua y cultura* del Departamento de Lenguas Modernas de la Universidad de Guadalajara se congratula en publicar su edición número 12. Las contribuciones aquí presentadas son ejemplo de la constancia y trabajo conjunto de su comité editorial local, así como también de los considerables vínculos de colaboración que la revista ha establecido con colegas y universidades tanto nacionales como internacionales. Entre estas últimas se encuentra la participación de universidades alemanas, tanto por las contribuciones en alemán, como también por la presencia de profesores alemanes como miembros del comité asesor. Y este número es claro ejemplo de esta particularidad de nuestra revista.

Los seis primeros artículos formaron parte de un simposio llevado a cabo en el marco de la “Semana-México” en la Universidad de Colonia, Alemania, la que formó parte de los festejos por el año dual México-Alemania 2016. El simposio tuvo como título “Migración e identidad cultural en México: pasado y presente” y tuvo lugar del 20 al 27 de noviembre de 2016. Entre los organizadores del evento se encuentran el *Departamento de Historia Ibérica y Latinoamericana*, *Seminario de Lenguas Romances* y el *Centro de Estudios del Sur Global (GSSC) de la Universidad de Colonia en colaboración con la Embajada de México, el Museo de las Culturas del Mundo Rautenstrauch-Joest, la Fundación Fritz Thyssen para el Apoyo a las Ciencias y la Competence Area IV (Cultures and Societies in Transition) de la Universidad de Colonia*. Agradecemos al comité organizador del mismo (Dr. Sarah Albiez-Wieck, Dr. Adrián Herrera Fuentes, Florian Homann, Dr. Albert Manke y Sofie Steinberger) por la colaboración con nuestra revista. Los seis artículos fueron primeramente reunidos y propuestos por Adrián Herrera y Florian Homann, y posteriormente,

evaluados y seleccionados tras una revisión por pares llevada a cabo por el comité científico de *Verbum et Lingua*.

El vínculo entre la Universidad de Colonia y nuestro Departamento se remonta al año 2005 gracias a la excelente labor de colaboración y de gestión académica de la Prof. Dr. Katharina Niemeyer (1962-2018) de dicha universidad y a quien con nuestro infinito agradecimiento dedicamos este número. Como miembro de la revista contribuyó no solamente con su gestación, sino también con su desarrollo y consolidación a través de sus primeros cinco años.

El primero de los artículos “El otro lado: el texto como frontera. Narraciones contemporáneas sobre la frontera mexicana norte” de Adrián Herrera Fuentes aborda el interesante tema del tratamiento de la frontera norte mexicana en textos literarios de Yuri Herrera, David Toscana y de Roberto Bolaño. El autor parte de teóricos como Iuri Lotman y Thomas Nail para abordar el concepto de frontera, pero aclara que con su contribución se pretende postular una comprensión de la literatura fronteriza haciendo énfasis en una literatura cuyo tema es la misma frontera y sus implicaciones y deja de lado el lugar de nacimiento o residencia de sus autores.

La siguiente contribución, *Memoria cultural y constructos de identidad colectiva en los corridos mexicanos: Intertextos, motivos y fórmulas en las caracterizaciones de héroes populares* de Florian Homann analiza cómo se relacionan los textos literarios, en específico los corridos mexicanos, con la memoria cultural y la construcción de identidad. El investigador hace una profunda búsqueda en los inicios del corrido como una forma de transmisión de cultura, de historia, de

poesía mediante la oralidad propia de dicho género.

El artículo “*Laborios and vagos. Migrants negotiating tributary categories in colonial Michoacán*” de Sarah Albiez-Wieck analiza la manera en que ciertos tipos de migrantes eran categorizados en el sistema colonial desde la perspectiva del sistema fiscal desarrollado para la época. La autora revisa cómo los migrantes iban modificando sus caracterizaciones y cómo se repositionaban en dicho proceso. La autora se basa en *peticiones de cambio de fuero* o de *probanzas* de calidad provenientes de población michoacana, pero aclara que esta consideración era válida para la mayor parte de la Nueva España.

En el ensayo “Movilidad y movimientos migratorios tarascos en la época colonial, notas para su estudio” Carlos Paredes Martínez presenta un interesante estudio sobre la movilidad de los tarascos de Michoacán en la temprana época colonial y a través de la que demuestra cómo este pueblo tenía ya un gran interés por la expansión de sus propias fronteras, lo que contribuyó a la conformación de alianzas entre la nobleza tarasca y los conquistadores europeos. El autor expone cómo esto favoreció a la colonización y apropiación de vastos territorios ricos en minerales y en general, cómo la nobleza tarasca, a cambio de recompensas, jugó un papel importante en las conquistas y colonizaciones de las tierras hostiles de la Gran Chichimeca.

La contribución “El exilio de habla alemana y la recepción del Holocausto en México: el caso de “Tribuna Israelita (1944-1947)” de Andrea Acle-Kreysing presenta un interesante estudio sobre el papel que jugó el movimiento “Alemania

Libre” (*Bewegung Freies Deutschland*), organización pro-comunista del exilio de habla alemana en México durante la Segunda Guerra Mundial y su lucha por dar a conocer los crímenes frente al pueblo judío en el contexto del nacionalsocialismo. La autora se centra en el trabajo conjunto entre el exilio alemán en México y la comunidad judía de México a través de la publicación de la revista mensual *Tribuna israelita* fundada en diciembre de 1944.

El texto “México como experiencia literaria: *En tiempos de luz menguante (In Zeiten des abnehmenden Lichts, 2011)* de Eugen Ruge” de Olivia C. Díaz Pérez y Jesús Omar Serrano Muñoz analiza una novela que en el espacio literario de Alemania significó un parteaguas al abordar la historia de la República Democrática Alemana (RDA) a la manera de Thomas Mann y sus *Buddenbrook*. Los investigadores destacan cómo el autor describe la decadencia del estado socialista alemán (la RDA) a través de la decadencia de una familia del *establishment* socialista cuyo importante antecedente se encuentra en el exilio de habla alemana en México.

En la contribución “Los sistemas aspectuales del alemán y el español. Un análisis contrastivo”, Alfonso Romero examina la noción de aspecto verbal desde tres diferentes perspectivas, a saber: lexical, morfológica y sintáctica, aunque se enfoca, de especial manera, en la lexical y la morfológica. En primer lugar, el autor analiza dicho concepto teóricamente con base en reconocidos autores. En segundo lugar, dichas elucidaciones teóricas son aplicadas a las lenguas española y alemana en un estudio contrastivo exhaustivo.

El artículo “Plataformas LMS basadas en la Nube: Schoology, Edmodo y Google Classroom”, presentado por Hugo Trejo González, expone las características más relevantes de tres plataformas de tipo *Learning Management System* (LMS), a saber: Schoology, Edmodo y Google Classroom. En su estudio, el autor presenta una descripción general de las tres herramientas antes aludidas, para posteriormente, hablar de su diseño y usabilidad, así como de sus posibles aplicaciones en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Por último, Trejo González presenta conclusiones tanto parciales como generales en las que contrasta los beneficios e inconvenientes de cada plataforma en cuestión.

La reseña de este número corre a cargo de Sara Polina Suárez que presenta el libro “Titulares periodísticos deportivos: estudio sintáctico contrastivo en español, francés e inglés” de la autora Sara Quintero Ramírez. En su reseña, Polina Suárez expone los contenidos más significativos de la obra, haciendo hincapié en las semejanzas y diferencias respecto de los rasgos sintácticos de un corpus de mil quinientos titulares periodísticos deportivos en tres idiomas: español, francés e inglés. Asimismo, la autora presenta diferentes ámbitos en los que se pueden explotar los resultados de la obra reseñada.

Agradecemos una vez más al comité editorial de la revista, al comité asesor, a los dictaminadores de los presentes trabajos y en especial, a su redactor, Humberto Márquez Estrada y al Secretario Técnico, Carlos César Solís Becerra por su invaluable apoyo en la conclusión de un número más de *Verbum et Lingua: Didáctica, Lengua y Cultura*.

Olivia C. Díaz Pérez
Sara Quintero Ramírez
Gerrard E. Mugford Fowler